

Pensando en Wilde

Presa
de un círculo
inacabado
pende de un hilo el silencio,
la palabra acaricia
frutos que los ojos apenas alcanzan a probar
y el ruseñor de los cuentos
aún se desangra en canto
para no ver llover,
para no ver ennegrecerse la noche
consumida por estrellas
enmudecidas
hace un manojo
de años luz.

Hugsaðu um Wilde²

Fangi
hálfkaraðs
hrings
hangir þögnin á þræði,
orðið gælir við
ávesti sem augun ná vart að bragða á
og næturgala skáldskaparins
blæðir enn í söngnum
svo ekki sjáist rigna,

1 Hólmfríður Garðarsdóttir og Linda Vilhjálmsdóttir þýddu.

2 Þýðingin birtist í *Pequeñas mudanzas*, Salamanca: Diputación de Salamanca, 2017, bls. 54.

svo nóttin sjáist ekki sortna
hverfa í þögn
stjarnanna
og verða að knippi
af ljósárum.